

## **Clarifications for ITB/SMMU/21/2015 "Supply, Delivery and Installation of 10 diesel generators"**

Question:

1. We calculated transportation costs. Our drivers worry about warfare and security while delivering to the Eastern part.

What is the procedure? Your representative will be in the cab with the driver? Your cars will convoy lorries? Who will issue the pass to enter ATO zone?

2. The same question for technicians who will provide service maintenance.

Answer:

Yes, the most probably it will be OSCE convoy. The condition is – preliminary request with information about vehicles, drivers, freight etc. (to have a time to organize it).

The same for staff – they will be transported to uncontrolled by Ukrainian forces locations by OSCE facilities (if it be required). They will obtain the temporary "OSCE Contractor" IDs and PPE.

Question:

According to the Ukrainian legislation, only manufacturers and importers (that are residents) may apply for UkrSEPRO Certificate of Conformity. We are neither.

If the manufacturer provides all international certificates, will it be enough?

Answer:

International certificates will be enough

Question:

The requirement says 50 kVa and 100 kVa capacity.

Is it a stand-by power or a prime power?

Answer:

It will be stand-by power

Question:

Annex A: Section 17 (BID SECURITY), it says " If specified in Section II, Bidding Data Sheet" but we do not have "Section II, Bidding Data Sheet"

Answer:

This reference to Section II in Instruction is out-of-date and refers to old ITB form. All necessary for Bid documents and requirements are provided with ITB request.

**Question:**

Invitation to bid – section "Other Documents Comprising the Bid" says:

- Ukrainian certificate of conformity
- Licence for provision of services

Since we are a Canadian based company and the product are UK origin, we are not aware of Ukrainian certificate of conformity/ Licence for provision of services, but we can look into this if we get further with the project, by the way all the components are CE and ISO9001 certified, also our fabrication plant is licenced by engine and alternator manufacturers (Perkins and MeccAlte), please advise.

**Answer:**

CE and ISO9001 certification is a necessary requirement for quality of generators. But, we need these generators to be installed and use in Ukrainian reality and legal environment. And requested generators shouldn't contradict to it. That's why we need any kind of confirmation that we can use them in Ukraine and the company has necessary permits for services provision. In this case the most probably you will need some third (local) company for installation of generators and maintenance provision. And this company should have the legal grounds for this.

**Question:**

We want to participate in the subjected tender. But we don't have any connection in Ukraine and we need your help. Because as per tender documents we have to supply Generator sets at specified location with complete installation.

If you will provide some company's contact detail who have already done these type of work of installation of Generator sets, because for installation these should be one local company with us.

**Answer:**

Unfortunately we cannot provide any company's contacts. Local companies also have been invited to participate in this tender

**Question:**

Would you please provide us more detail for the following:

The site details - are the Gen.sets stored in a room, on a roof or outdoor on the ground and etc.

The distance from the generator location to the mains power control room (important for cable length)

Fuel, oil and coolant cost.

**Answer:**

Generators will be installed outdoor on the ground (most probably).

We cannot specify the exact distances. That's why we ask to propose the prices for cable – per meter, and for additional accessories (necessary for installation) – per part, - with the purpose to evaluate the Bids. The final cost for installation will be estimated later.

Question:

Could you please inform if the offer for the installation and maintenance is mandatory?

Answer:

Yes. We are planning to have one single contract for supply and maintenance.

Question:

Among the mandatory requirements is "Ukrainian certificate of conformity". We deal with international manufacturers whose production and products are certified according to ISO and other international standards. Will it be enough instead of Ukrainian certificate?

Answer:

In this case the international certification is a requirement for quality of generators. But we need these generators to be installed and use in Ukrainian reality and legal environment. And requested generators shouldn't contradict to it. That's why we need any kind of confirmation that we can use them in Ukraine.

Question:

In this case the Certificate of Conformity will be issued for a particular consignment. And we cannot provide it before it arrives to Ukraine for customs clearance. We can attach the letter that such certificate will be provided along with other document originals. Is it allowed?

Answer:

It will be enough to be admitted to the assessment

Question:

Is required Manual Control Panel or Automatic Control Panel?  
If you need automatic control panel, is it with or without ATS (Automatic Transfer Switch)

Answer:

Automatic control panel with ATS

Question:

Нужны некоторые уточнения:

1. Принципиально ли новые генераторы должны быть?
2. Предпочитаемый производитель? Европа, Америка, Турция, Китай? По запросу понятно, что основной критерий – цена. Есть ли внимание на качество?
3. Нужны ли АВР?
4. Нужны ли шасси?
5. Что из комплектующих нужно (кабеля, распределительные щиты, АВР)?

The clarifications are needed:

1. Is it mandatory to propose the new generators?
2. Preferred manufacturer? EU, USA, Turkey, China? It is clear from the request, that the main criterion is the price. Is the quality important?
3. Is ATS needed?
4. Is Trailer needed?
5. What additional parts are needed (cables, switchboards, ATS)?

Answer:

1. Yes. The new generators are mandatory
2. There are no “preferred manufacturers”. The quality is important. There requirements for certification and marking in Technical Specification to ITB.
3. ATS is needed. If there is a possibility to issue the offer with two options - without ATS and with it – it could be helpful for further evaluation.
4. Trailers are needed only for delivery. Specifically trailers are not a part of request.
5. There are parts requested which are necessary for installation and operability of generators. We cannot specify what exactly and how many could be needed for this. To have an ability to compare the Bids we require to provide the prices for cable – per 1 m, for the parts – per piece. Also please specify which parts are necessary and which is preferable. The final cost will be estimated by fact after selection of the winner.

Question:

We have an issue to clarify: we already have sent vendor registration application along with supporting documents to OSCE Procurement and Contracting in Vienna. So to that point view do you want us to submit the above mentioned information with our proposal again or the above mentioned action would be sufficient.

Answer:

Anyway the Bid should be sent/received in envelope via mail. So please duplicate these docs to have a complete bidding package.

Question:

Подскажите, что Вы подразумеваете под следующими пунктами:

Please advise, what you mean by the following items:

12	Cabling	Necessary for installation
13	Accessories and parts	Necessary for installation

Answer:

Все генераторы будут устанавливаться в разных местах. Сейчас сложно сказать, сколько понадобится кабеля. Поэтому цену за кабель мы запрашиваем за метр. Также возможно для установки требуются какие-нибудь доп.комплектующие – их тоже нужно указать. Мы запрашиваем цену на генераторы с учётом базовой стоимости установки. Финальная стоимость будет рассчитываться по факту для каждой локации с учётом всего необходимого.

The generators will be installed in different places. It is difficult to estimate now, how long cable will be needed. That is why we require the price per meter. Also, it is possible that some additional parts will be needed for installation. Please specify them. For the evaluation we need the price for generators including the basic cost of installation. The final cost will be estimated by fact for each location.

Question:

Для подключения станции в ручном режиме необходим только силовой кабель, для подключения станции в автоматическом режиме (через АВР), необходим силовой, сигнальный и кабель собственных нужд. Сечение кабеля зависит от удаленности ДЭС к щитовой/АВР.

Непонимание расстояния и способа прокладки кабельной линии приводит к невозможности предугадать сечения, а значит и стоимость кабельных линий.

Как нам быть в таком случае?

For the connection of the stations in a manual mode only power cable required. For the connection in automatic mode 3 types of cable are needed. The cable cross-section depends on the distance from Generator to ATS. Unclear distance and cable installation process makes it impossible to predict the cross section, and, as a result, the cost of the cable lines.

What can we do in this case?

Answer:

Подавайте варианты кабеля опционно: “позиция” – “цена за метр”. С комментарием, что сечение кабеля зависит от расстояния. После объявления результатов все просчёты будут проводиться с учётом конкретных условий для установки.

You may specify the cable options: “item” – “price per meter”. With the comment, that the cable cross-section depends on the distance. After the announcement of the results all calculations will be carried out taking into account all specific conditions for installation.